



Corporate Sustainability For Schools Programme: **A Learning Guide for Corporate Sustainability**

「學校商界跨接計劃」實錄：
「企業可持續發展」學習指南

Organised by:
主辦:



Funded by:
資助:



“Preparing **students**
to embrace **corporate**
sustainability,
bridging the gap between high schools
and the **business sector**”

「了解**企業可持續**
發展，**建立** 學界與商界
溝通橋樑。」

Table of Contents

目錄

Foreword 前言

Introduction to Sustainable Development Fund 可持續發展基金簡介

1. Programme Introduction 計劃簡介

2. Programme Summary 計劃摘要

3. What is Sustainable Development? 什麼是可持續發展

4. Concept of Corporate Sustainability 企業可持續發展概念

5. Case Studies of Corporate Partners 企業伙伴實例個案

6. Selected Student Activities 學生活動選錄

Acknowledgements 鳴謝

Foreword 前言

The Corporate Sustainability for Schools (CS4Schools) Programme has been a marvelous exchange platform allowing corporations to explain how they approach the protection of the environment and their contribution to the community, while they continue to run professional and profitable businesses. We have had a lot of fun and travelled a wonderful learning journey with the business leaders from 15 participating corporations and the students from 53 schools. This has been a two-way dialogue appreciated by both groups and with valuable lessons for all about the importance of corporate sustainability in our modern society.

CS4Schools would not have been possible without the tremendous support from the Council for Sustainable Development. We are grateful for the financial support from its Sustainable Development Fund as well as the administrative support from its secretariat, the Sustainable Development Division. CS4Schools also would not have been successful without the enthusiastic contribution and engagement of the corporate partners and participating schools.

We have prepared this Learning Guide as both an aide memoir and a reference tool for the liberal studies in relation to sustainable development. I hope you find this of interest and encourage you to share it with your peers.

The Business Environment Council will continue to provide a platform for exchange between business and the broader community, and we hope that we will be able to enhance the CS4Schools as one of the pillars of BEC's programmes, and to continue to offer opportunities for our younger generations to learn about best practices in corporate sustainability.

「學校商界跨接計劃」為企業提供了一個出色的交流平台，詮釋他們如何在維持業務積極發展的同時，亦為保護環境和社會作出貢獻。我們與來自十五家參與這項計劃企業之領導層以及五十三間學校的同學，一起渡過了充滿樂趣的學習旅程。這項計劃促進商界及學界之間的溝通，實在難能可貴，並進一步彰顯企業可持續發展在現今社會的重要性。

是次計劃得以順利舉行，實有賴「可持續發展委員會」的大力支持。我們衷心感謝「可持續發展基金」的資助及「可持續發展科」的行政支援。此外，一眾企業夥伴及參與學校的熱誠貢獻和投入，也是這次計劃成功的關鍵。

我們製作了這本活動手冊暨學習指南，除了作為是次活動的備忘錄外，亦冀望它能成為通識課程中介紹可持續發展的參考工具。我們衷心希望此活動手冊能激發你對可持續發展的興趣，並與你的同伴分享箇中的樂趣。

商界環保協會將繼續為商界及廣泛社會建立交流平台，並希望能夠延續學校商界跨接計劃的精神，持續發展成為協會的重點活動之一，讓年青一輩學習企業可持續發展的成功經驗。

Agnes Li
Chief Executive Officer,
Business Environment Council
李家慧女士
商界環保協會 行政總裁

Introduction to Sustainable Development Fund 可持續發展基金簡介

Sustainable Development Fund

As part of the vision of “Making Hong Kong an Ideal Home” outlined in the 1999 Policy Address, the Chief Executive emphasised the importance of the community, the business sector and the Government collaborating in partnership to embrace the principles of sustainable development. In light of the policy direction, the Sustainable Development Fund (SDF) was established with a sum of \$100 million to provide a central source of financial support for initiatives that will help develop a strong public awareness of the concept of sustainable development and to encourage sustainable practices in Hong Kong.

Fund Objectives

- to promote public understanding of the importance of advancing the long-term economic, social and environmental interests of the community in a balanced and integrated manner;
- to encourage everyday practices that are consistent with the principles of sustainability; and
- to encourage public participation in the discussion and implementation of Hong Kong’s long term sustainable development.

可持續發展基金

行政長官在《一九九九年施政報告》中勾劃出“建設美好家園”的理想時，強調市民、商界和政府應通力合作，奉行可持續發展的原則。為鼓勵市民了解這個概念，以及實踐可持續發展原則，行政長官認為有需要特別為這項工作提供經費來源。有見及此，政府成立了為數1億元的可持續發展基金，以集中資助那些有助加深市民認識可持續發展概念，以及鼓勵市民在香港實踐可持續發展原則的措施。

基金目標

- 讓公眾了解，在促進經濟、社會和環境方面的長遠利益時互相融合及求取平衡，至為重要；
- 提倡符合可持續發展原則的日常習慣；以及
- 鼓勵市民參與討論及實踐本港長遠可持續發展的課題。

1. Programme Introduction

計劃簡介

Since 1989, Business Environment Council (BEC), the longest running independent, non-profit organisation in Hong Kong promoting corporate social and environmental responsibilities, has been at the forefront of Hong Kong's sustainable development, striving to build capacity and facilitate actions by partnerships with business, the government and community groups.

Funded by the Sustainable Development Fund (SDF) and supported by 15 local large corporations, BEC endeavours to introduce the concept of Corporate Sustainability to high school students through the Corporate Sustainability For Schools (CS4Schools) programme, preparing them to master the CS concept before entering society. By showing real-life case studies and visiting organisations with sound CS practices incorporated into their business operations, students will realize CS is more than just a concept.

自1989年以來，商界環保協會—香港最早由商界自發成立、推廣企業社會及環保責任的獨立非營利機構—活躍於香港可持續發展事業的前線。協會與企業、政府及社會組織合作，促進可持續發展行動的實踐、竭力提升可持續競爭力。

由可持續發展基金計劃資助、15間本地大企業鼎力支持下，商界環保協會透過「學校商界跨接計劃」，致力向高中學生介紹「企業可持續發展」的概念，希望他們在投身社會前已掌握「企業可持續發展」各項要點。計劃更會展示現實生活中的個案研究，讓學生與履行「企業可持續發展」的機構會面，令學生明白「企業可持續發展」並不只是一個概念，而是一個能夠實踐的商業運作模式。

CORPORATE
SUSTAINABILITY
CS4SCHOOLS

2. Programme Summary

計劃摘要

Background

The CS4Schools Programme aims to increase high-school students' awareness and knowledge of sustainable development in the commercial sector through the programme website, seminars, company visits and student activities.

背景

透過一系列的學校講座、企業參觀、學生活動及活動網址，「學校商界跨接計劃」旨在提高高中生對企業於可持續發展上之貢獻的認識。

Programme Objectives

- Introduce the concept of CS to high school students through seminars;
- Demonstrate to high school students that CS is being part of business practices through company visits; and
- Provide reference and case studies to aid teachers and students on sustainable development curriculum.

計劃目的

- 透過講座介紹「企業可持續發展」的概念給學生；
- 安排學生參觀實踐可持續發展的企業，讓學生了解如何於商界內實踐「企業可持續發展」；及
- 為老師及學生提供有關「可持續發展」課程內的參考資料及個案研究。

CS4Schools Programme A Learning Guide for Corporate Sustainability

At the end of the programme, a Learning Guide (this publication) illustrating the whole project implementation, including programme background and goals, activities highlights, case studies of local CS best practices, reference materials and selected activities reports, etc. will be published for public use.

「學校商界跨接計劃」實錄：「企業可持續發展」學習指南

此學習指南(即本刊物)內容將介紹整個計劃，包括計劃背景和目的、「企業可持續發展」的理論與實踐、個案研究、計劃活動花絮，以及刊登經篩選的學生報告等，並於計劃後期推出，以供各界參考。



CS4 Schools Website

Programme Website

Since July 2009, a dedicated website (www.CS4S.hk) has been developed to embody information on sustainable development, CS concepts with local case studies, highlights of seminars, company visits and student activities. The materials and case studies could be deployed as sustainable development educational resources for teachers and students for the Liberal Studies curriculum.

計劃網站

自2009年7月，計劃網站(www.CS4S.hk)已開始為老師和學生提供有關通識教育科內「可持續發展」課程的參考資料及個案研究，當中包括可持續發展與企業可持續發展的概念及個案實況。

Launch Ceremony cum Seminar

This 2-year CS4Schools programme was officially launched on 23rd October 2009 at Mongkok Langham Place Hotel, with Prof. Ho Kin-chung (Member of Council for Sustainable Development), Dr. Andrew Thomson (ex-CEO of BEC) and representatives from CS4Schools Corporate Partners as the officiating guests. During the seminar, the CS4Schools Corporate Partners shared their experiences and achievements in the CS implementation within their organisations.

計劃開幕禮暨「企業可持續發展」研討會

為期兩年的「學校商界跨接計劃」(CS4Schools)於2009年10月23日假旺角朗豪酒店正式展開，並榮幸邀請到可持續發展委員會成員何建宗教授、商界環保協會前行政總裁譚安德博士，以及眾CS4Schools企業伙伴代表作主禮嘉賓。各企業伙伴代表更於席間與在場前人士分享其機構在實踐「企業可持續發展」的經驗及成果。



Seminars and Company Visits

During the school years from 2009/10 and 2010/11, over 50 schools participated in the in-school seminars and company visits at the CS4Schools Corporate Partners.

學校講座及企業參觀

在2009/10及2010/11學年，超過50間中學參與學校講座及企業參觀。

53 Seminars

300+ Teachers
7,700 Students



53 Company Visits

90+ Teachers
1,500 Students

2009.11.20

The Chinese Foundation Secondary School
中華基金中學



Sino Group
信和集團

2009.11.10

Yan Oi Tong Chan Wong Suk Fong
Memorial Secondary School
仁愛堂陳黃淑芳紀念中學



Hongkong International Terminals
香港國際貨櫃碼頭

2009.11.25

CCC Tam Lee Lai Fun Memorial
Secondary School
中華基督教會譚李麗芬紀念中學



Modern Terminals Limited
現代貨箱碼頭有限公司

2009.12.03

CMA Secondary School
廠商會中學



Hongkong International Terminals
香港國際貨櫃碼頭

2009.12.18

Baptist Wing Lung Secondary School
浸信會永隆中學



NWS Holdings Limited
新創建集團有限公司

2009.12.09

Chiu Lut Sau Memorial Secondary School
趙聿修紀念中學



Hysan Development Company Limited
希慎興業有限公司

2010.01.29

China Choliness Church Living Spirit College
中華聖潔會靈風中學



Hong Kong International Airport
香港國際機場

2010.02.03

Po Leung Kuk 1983 Board of
Directors' College
保良局八三年總理中學



Modern Terminals Limited
現代貨箱碼頭有限公司

2010.02.09

St. Paul's College
聖保羅書院



Sino Group
信和集團

2010.02.05

Cognitio College
文理書院 (香港)



Swire Properties Limited
太古地產有限公司

2010.02.10

St. Peter's College
聖伯多祿中學



Hongkong Land Limited
香港置地集團公司

2010.02.23

SKH Kei Hau Secondary School
聖公會基孝中學



Sino Group
信和集團

2010.03.02

Kowloon Sam Yuk Secondary School
九龍三育中學



Swire Properties Limited
太古地產有限公司

2010.03.01

Lingnan Hang Yee Memorial
Secondary School
嶺南衡怡紀念中學



Schneider Electric
施耐德電氣

2010.03.03

Ho Dao College
可道中學



Hongkong Land Limited
香港置地集團公司

2010.03.04

Yuen Long Lutheran Secondary School
元朗信義中學



Hongkong International Terminals
香港國際貨櫃碼頭

2010.03.11

Queen Elizabeth School
伊利沙伯中學



Sino Group
信和集團

2010.03.09

Caritas Wu Cheng-chung Secondary School
明愛胡振中中學



NWS Holdings Limited
新創建集團有限公司

2010.03.22

YMCA of Hong Kong Christian College
港青基信書院



Hong Kong International Airport
香港國際機場

2010.03.24

United Christian College
匯基書院 (東九龍)



The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited
香港上海滙豐銀行有限公司

2010.03.31

True Light Middle School of Hong Kong
香港真光中學



The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited
香港上海滙豐銀行有限公司

2010.03.26

Caritas Tuen Mun Marden Foundation
Secondary School
明愛屯門馬登基金中學



Hongkong Electric Company Limited
香港電燈有限公司

2010.04.07

Islamic Kasim Tuet Memorial College
伊斯蘭脫維善紀念中學



PCCW Limited
電訊盈科有限公司

2010.04.08

Carmel Pak U Secondary School
迦密柏雨中學



Gammon Construction Limited
金門建築有限公司

2010.04.16

Lions College
獅子會中學



Modern Terminals Limited
現代貨箱碼頭有限公司

2010.04.15

SKH Lam Kau Mow Secondary School
聖公會林裘謀中學



Hysan Development Company Limited
希慎興業有限公司

2010.04.17

Lok Sin Tong Yu Kan Hing Secondary School
樂善堂余近卿中學



Gammon Construction Limited
金門建築有限公司

2010.04.23

Shau Kei Wan Government
Secondary School
筲箕灣官立中學



The Hongkong and Shanghai Banking
Corporation Limited
香港上海滙豐銀行有限公司

2010.04.24

Hong Kong Tang King Po College
香港鄧鏡波書院



Gammon Construction Limited
金門建築有限公司

2010.04.27

CCC Kei Yuen College
中華基督教會基元中學



Hongkong Land Limited
香港置地集團公司

2010.04.30

Wa Ying College
華英中學



PCCW Limited
電訊盈科有限公司

2010.05.07

Hotung Secondary School
何東中學



Gammon Construction Limited
金門建築有限公司

2010.09.17

Stewards Pooi Kei College
神託會培基書院



Schneider Electric
施耐德電氣

2010.05.14

St. Stephen's College
聖士提反書院



The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited
香港上海滙豐銀行有限公司

2010.10.14

Ju Ching Chu Secondary School
(Kwai Chung)
裘錦秋中學(葵涌)



CLP Power Hong Kong Limited
中華電力有限公司

2010.10.20

Precious Blood Secondary School
寶血女子中學



PCCW Limited
電訊盈科有限公司

2010.11.05

The HKTA Ching Chung Secondary School
香港道教聯合會青松中學



Sino Group
信和集團

2010.10.29

South Tuen Mun Government
Secondary School
南屯門官立中學



CLP Power Hong Kong Limited
中華電力有限公司

2010.11.09

LKWFSL Lau Wong Fat Secondary School
世界龍岡學校劉皇發中學



Schneider Electric
施耐德電氣

2010.11.11

Tai Po Sam Yuk Secondary School
大埔三育中學



Hongkong International Terminals
香港國際貨櫃碼頭

2010.11.24

Po Leung Kuk Wu Chung College
保良局胡忠中學



PCCW Limited
電訊盈科有限公司

2010.11.15

Pooi To Middle School
香港培道中學



MTR Corporation Limited
香港鐵路有限公司

2010.11.25

TWGHs Chen Zao Men College
東華三院陳兆民中學



Sino Group
信和集團

2010.11.26

Salesians of Don Bosco Ng Siu Mui
Secondary School

天主教慈幼會伍少梅中學



Swire Properties Limited
太古地產有限公司

2011.01.10

Sha Tin Methodist College
沙田循道衛理中學



MTR Corporation Limited
香港鐵路有限公司

2010.12.21

Kiangsu - Chekiang Colleague (Kwai Chung)
葵涌蘇浙公學



Hong Kong International Airport
香港國際機場

2011.01.26

NTHYK Tai Po District Secondary School
新界鄉議局大埔區中學



Sino Group
信和集團

2011.02.16

Marymount Secondary School
瑪利曼中學



Modern Terminals Limited
現代貨箱碼頭有限公司

2011.02.25

HKTA Tang Hin Memorial Secondary School
香港道教聯合會鄧顯紀念中學



Hong Kong International Airport
香港國際機場

2011.02.17

SKH Holy Carpenter Secondary School
聖公會聖匠中學



Hongkong Land Limited
香港置地集團公司

2011.03.11

The Chinese Foundation Secondary School
中華基金中學



Modern Terminals Limited
現代貨箱碼頭有限公司

2011.03.11

Po On Commercial Association
Wong Siu Ching Secondary School
寶安商會王少清中學



NWS Holdings Limited
新創建集團有限公司

2011.03.16

Sir Ellis Kadoorie Secondary School
(West Kowloon)
官立嘉道理爵士中學(西九龍)



Hong Kong International Airport
香港國際機場

53 Student Activities

22,000+ Students benefited



Student Activities and Reports

Participating students were required to prepare reports and shared what they learned from the Company Visits to other students of their own schools. Selected activity reports and related materials will be published on the website and in this Learning Guide for educational purposes.

學生活動及報告

曾參與講座及實地考察的學生，於活動後會透過不同類型的報告，向同校其他同學，分享是次學校講座及企業參觀的所見所聞及經驗。經篩選的活動報告將於計劃網頁內及本指南內刊登。



3. What is Sustainable Development? 什麼是可持續發展

The commonly-accepted and often-cited definition of Sustainable Development is offered in “Our Common Future”, the 1987 report of the World Commission on Environment and Development.

“Development that meets the needs of the present without compromising the ability of future generations to meet their own needs.”

While this definition is quite general, the Sustainable Development movement is specifically recognised as promoting simultaneous economic and social development and environmental stewardship. The philosophy of Sustainable Development is that none of these should be sacrificed for the other. Social, economic and environmental values represent the ‘triple bottom line’ organisations are urged to manage.

The Sustainable Development movement also consistently recognises that the government, businesses, and society each have a vital role to play in making progress. It is also about taking a long-term approach in decision-making and policy implementation, not just focusing solely on short-term gains.

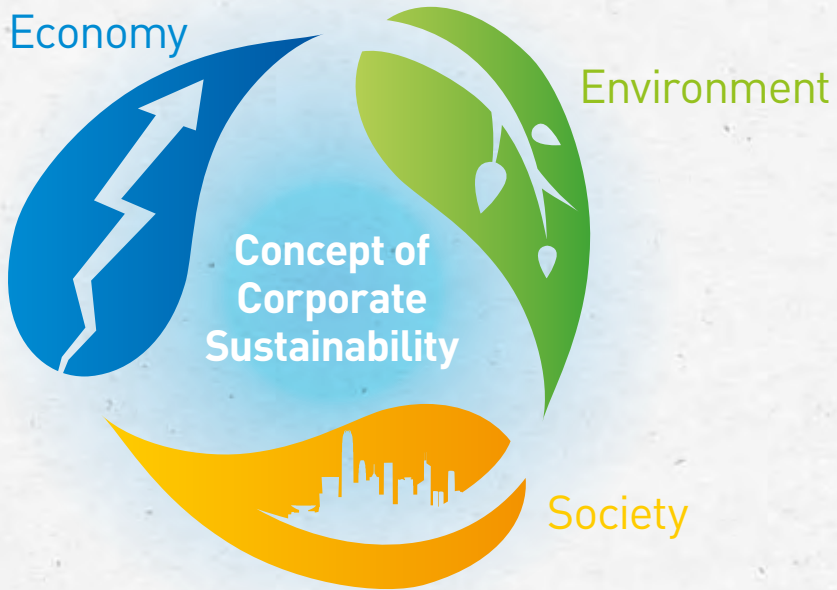
聯合國世界環境與發展委員會於 1987 年發表的報告《我們共同的未來》中曾提出「可持續發展」的定義，現為廣泛接受和引用。

「既能滿足我們現今的需求，又不損害子孫後代能滿足他們的需求的發展模式。」

具體的說，所有在經濟、社會發展及環境保育三者同時取得平衡的活動也能視為可持續發展運動。其主義並不提倡犧牲任何一者來助長其他方面的發展。近年，不少機構亦以「三重底線」— 即經濟、社會及環境為管理基礎。就此，可持續發展運動亦認為政府、企業及社會在推進可持續發展方面皆擔當重要的角色。可持續發展是一項長期決策及施政措施，並不只集中於短期的成功。



4. Concept of Corporate Sustainability



"Corporate sustainability is defined as a business approach that creates long-term shareholder value by embracing opportunities and managing risks deriving from economic, environmental and social developments." - Dow Jones Sustainability Index

Corporate sustainability is a new and evolving corporate management model, which moves companies beyond the traditional growth and profit-maximisation model that focuses on a single financial bottom line. While corporate sustainability recognises that corporate growth and profitability as vital, it also requires the corporation to pursue societal goals, especially those relating to sustainable development – environmental protection, social justice and equity, and economic development, in a triple bottom line approach.

In simple terms, the three elements of the triple bottom line of Corporate Sustainability can be summarised by SEE (Social, Environment and Economy), typical examples of these elements are:



Society

- Better working condition - making the workplace cleaner, safer and healthier for the employees; encouraging staff development, rewarding contribution and productivity.
- Better communication – creating dialogue with stakeholders to identify their expectations for corporate sustainability by exchanging ideas between employees, the management level, customers, owners, regulators, and the wider community.
- Community contribution – giving back to the community through charity donations, participating in campaigns organised by different organisations, providing volunteering opportunities for employee.
- Community welfare – earning customers' and employees' loyalty by being a good corporate citizen.



Environment

- Reduce consumption – minimising the use of natural resources.
- Maximise resource efficiency – minimising damages to the environment through improvements in resource utilisation through adoption of efficiency greener materials and technologies.
- Reduce impact – reducing the release of pollutants to the environment e.g. air pollutant emissions, discharge of water pollutants, noise emissions and waste disposal.
- Holistic management – systematically addressing the environmental impacts arising from the operations of an organisation.



Economy

- Increase economic reward – achieving an acceptable economic reward to stakeholders without compromising the other two elements of Corporate Sustainability.
- Increase efficiency – cost-savings through the best use of human resources, materials and energy, maintaining growth and staying ahead of competitors by identifying and meeting emerging social and environmental demands in the marketplace.
- Risk management – minimising corporate risks by anticipating and meeting challenges before they affect profits; reducing reliance on increasingly scarce resources and striving to achieve the best practice through continual improvements.
- Understanding customer needs – developing new business opportunities to cater for the changing interests and expectations of customers.

4. 企業可持續發展概念



「企業的可持續發展是指透過掌握經濟、環境和社會發展帶來的機遇及管理其帶來的風險，創造長期價值的商業門徑。」—道瓊斯可持續發展指數。

企業可持續發展是一個嶄新及不斷發展的企業管理模式，帶領企業跨越只重視經濟增長和利潤最大化的傳統營商模式。雖然企業發展和盈利潛力對企業可持續發展極為重要，同時亦需要企業追隨社會目標，特別是跟可持續發展「三重底線」相關的目標——環境保護、維持社會秩序和公義以及經濟發展。

簡單來說，可持續發展「三重底線」的三個主要元素包括社會、環境及經濟，以下是相關的例子和描述：



社會

- 優化工作環境 — 為員工提供一個清潔、安全及健康的工作環境；鼓勵員工發展，就他們對公司所作出的貢獻和生產力給予獎勵。
- 良好溝通 — 通過與持份者溝通了解他們對企業可持續發展的期望 — 企業應與員工、管理階層、客戶、物業持有人、經營者及廣泛社區互相交流意見。
- 回饋社會 — 企業應積極參與慈善籌款回饋社區，亦應參與不同組織所舉辦的運動和為員工提供自願性義務工作的機會。
- 社區福利 — 透過作為一個良好的企業公民，從而得到客戶和員工的信任。



環境

- 善用資源 — 盡量減少使用天然資源。
- 改善效益 — 企業應透過改善能源效益和使用環保新物料及科技來減低對環境造成的傷害。
- 減少影響 — 減少對環境排放污染物，如空氣排放物、污水排放、噪音排放及廢物處理。
- 統一管理 — 企業應有系統地正視及處理營運業務所帶來的環境影響。



經濟

- 提升經濟回報 — 盡可能在無需放棄企業可持續發展的另外兩個元素的前提下，為持份者帶來一個可接受的經濟成果。
- 提高成本效益 — 企業應透過有效地利用資源（包括員工、物資及能源）來節省成本，亦應通過了解及迎合社會與環境的市場需求來維持業務增長及競爭力。
- 風險管理 — 在盈利受到影響前，企業應迎接眼前的挑戰及作出相應的預計來減低企業所需要承受的風險；企業應減少依賴正面臨短缺的資源，亦應透過持續改進積極達到最佳表現。
- 了解客戶需要 — 發展新商業機會來迎合不同客戶的利益和期望。

5. Case Studies of Corporate Partners

Introduction

To put Corporate Sustainability (CS) commitment into practice, companies in Hong Kong have adopted different strategies and implemented various initiatives and programmes in managing and improving the triple bottom line.

Beginning with two successful sustainability programmes run by local companies and followed by case studies of individual CS4Schools Corporate Partners, this Chapter will demonstrate the business cases for sustainability.



Examples of Sustainability Programmes Run by Local Companies

Cathay Pacific Airways – FLY greener

Company Background

Founded in 1946, Cathay Pacific Airways (CPA) is an international airline registered and based in Hong Kong, offering scheduled passenger and cargo services to 141 destinations in 39 countries and territories. With a clear vision of 'to be the world's best airline', CPA is fully committed to integrating their environmental and social responsibilities within their overall business strategy.

Programme Description

CPA acknowledges the effects of greenhouse gas (GHG) emissions on the climate and recognises that aviation is a significant source of those emissions, they have taken a wide range of improvements to improve the environmental performance both of aircraft and activities on ground.

To move a step further, CPA has launched FLY *greener* programme, a voluntary carbon offset programme for passengers in which passenger can offset the GHG emissions of their flight by contributing to projects that take carbon dioxide out of the atmosphere or prevent it being released in the first place. CPA evaluates the sustainability impacts of all projects and gives preference to projects where they have major operations such as in China. To ensure the projects result in real, quantifiable and permanent reductions in GHG emissions, CPA chooses projects that are verified in accordance with the Verified Carbon Standard (VCS), an international third-party accreditation standard certifying voluntary emission reduction.

Benefits to Triple Bottom Line

FLY *greener* not only allows participants to contribute to projects that reduce carbon dioxide, it also helps raise environmental awareness among passengers. Since the launch of FLY *greener* in 2007, a total of 80,000 tonnes of carbon dioxide was offset. Moreover, FLY *greener* is able to bring further socio-economic and environmental benefits through the projects invested. An example of such project is shown below.

Project Name

- Shandong Changdao Wind Farm

Details

- Consists of two projects both located in Changdao County, Yantai City in Shandong Province
- Utilises wind resources for electricity generation and supplies electricity to grid
- Involves the construction and operation of 23 wind turbines with a total installed capacity of 17.55MW

Socio-economic Benefits

- Helps to address energy shortages in Shandong Province
- Creates local employment opportunities during the planning and operational phases of the wind farm project

Environmental Benefits

- Displaces coal-fired plants that are predominant in the North China Power Grid (NCPG), therefore no GHG emissions are generated
- Eliminates air or water pollution that is generated from the extraction and transportation of coal

Towngas – Cook Easy

Company Background

The Hong Kong and China Gas Company Limited (Towngas), founded in 1862, is one of the largest energy suppliers in Hong Kong, providing services on the production and distribution of town gas, its marketing and sale, the provision of a full range of gas appliances, as well as comprehensive after-sales services. Expanding onto the mainland in 1994, Towngas' businesses in China include upstream, midstream and downstream gas projects. In the past few years, in

line with their vision to become a major energy supplier with an environmentally friendly focus, they have increased investment on new and non-conventional energies, with projects ranging from the utilisation of landfill gas to the exploration and implementation of clean coal-based energy initiatives.

Programme Description

Towngas believes that to remain a socially responsible and successful company, they must be actively involved in the communities they serve. They reach out the communities through investing in social programmes and strategic sponsorships, spreading care and fellowship, and lending a helping hand where it is needed.

In 2008, Towngas, in collaboration with Tung Wah Group of Hospitals TWGHs and Henderson Land Development Company Limited (HLD), set up the social enterprise “Cook Easy”. Based on special healthy-focus recipes designed by Towngas Cooking Centre, TWGHs’ “Take a Break” Catering Service orders ingredients for the “Cook Easy” food packs and employs mentally-handicapped as well as low-income individuals to help with the cleaning, seasoning, saucing and packaging the products.

In recognition of the success of the social enterprise and its business model, Cook Easy has received a number of awards and recognitions over the past years, including the Social Enterprise Award Scheme organised by the Home Affairs Bureau, the HKSAR Government, and Next Magazine’s CSE Social Service Award (社會企業服務大獎).

Benefits to Triple Bottom Line

Socio-economic Benefits

- Offers occupational training and opportunities for the disadvantaged and to help them blend with the mainstream society by enhancing their confidence and self-independence
- Promotes healthy diet and enable busy families to enjoy healthy home-cooked meals conveniently and easily
- Promotes cross-sectoral partnership and collaboration between businesses and social service organisations by setting up a successful model

Case Studies of Individual CS4Schools Corporate Partners

The rest of this Chapter provides brief summaries on CS practices conducted by the CS4Schools Corporate Partners. Students are encouraged to conduct their own researches for more details.

5. 企業伙伴的個案研究

簡介

香港的企業為了把可持續發展的元素注入日常營運當中，不少公司已採取切合實際的策略，設計多元化的項目去管理及提升其「三重底線」相關的發展。

這個單元先介紹兩家本地企業在實踐可持續發展上的成功範例，然後對「學校商界跨接計劃」伙伴的個案進行仔細剖析，以展示實施企業可持續發展的成功之道。



本地企業推動可持續發展計劃的成功個案

國泰航空公司 — 「飛向更藍天」碳抵銷計劃

公司簡介

國泰航空集團於1946年於香港成立，是一家在香港註冊及以香港為基地的國際航空公司。國泰航空提供定期客運及貨運服務往來全球39個國家及地區共141個目的地。國泰航空本著其清晰的目標—成為全球最佳航空公司，一直致力於以可持續的營運方式，把可持續發展的原則和事務融入其業務的各個領域。

「飛向更藍天」碳抵銷計劃概覽

國泰航空關注溫室氣體對氣候造成的影響，並認同航空業是其中一個重要的溫室氣體排放源。國泰航空實施了一系列減少排放溫室氣體的措施，以提升其航機及地勤運作的環保表現。

為進一步提高環保表現，國泰航空開展了「飛向更藍天」碳抵銷計劃。該計劃是一個自願性參與的項目，旨在讓參與者贊助其中的減排項目，從而協助降低空氣中的二氧化碳量，並積極地阻止二氧化碳排放。國泰航空在選擇碳抵銷項目時，挑選了與其航務運作息息相關的地區，評審當中每一項目對環境及社會的影響，以能否惠及當地社群為優先考慮。中國內地正是其中一個例子，所有項目除經過嚴格篩選外，國泰航空還會定期進行審查，以確保項目符合其要求，提供真實、可計量及永久性的溫室氣體減排。獲挑選的項目必須已通過一個由國際公認的獨立第三者核實機構所制訂的「自願減碳標準」。

為「三重底線」帶來的好處

「飛向更藍天」不單鼓勵參加者贊助減排項目，更能有效地把環保訊息通過乘客進行廣泛傳播。自該計劃於2007年開始推行以來，已抵銷了共8萬噸二氧化碳排放。此外，「飛向更藍天」計劃投資的項目，進一步惠及了社會經濟和環保各層面。以下為其中一個項目的實例：

項目名稱

- 中國山東長島風電場

詳情

- 計劃包括兩個位於山東省煙台市長島縣的項目
- 利用風力發電及為電網提供能源
- 涉及建造及營運23台風力發電機，總裝機容量為17.55兆瓦

為社會經濟帶來的好處

- 協助山東省解決能源短缺問題
- 於規劃、建造及營運風力發電場項目時，為當地製造就業機會

為環境帶來的好處

- 取代華北電網中主要依賴燃煤發電的機組，減少溫室氣體的排放
- 減少在開採及運輸煤炭時對空氣及水體造成的污染

煤氣公司 — Cook Easy煮餸易

公司背景

香港中華煤氣有限公司（煤氣公司）於1862年成立，亦是本港規模最大的能源供應商之一，核心業務包括生產、輸配及營銷煤氣、銷售煤氣爐具，以及提供全面售後服務。煤氣公司於1994年開始拓展中國內地的燃氣項目，包括城市管道燃氣、上、中及下游項目。在過往數年，務求達到成為關注環保的主要能源供應商，煤氣公司已增加對開拓新興及非傳統能源的投資，項目包括堆填區沼氣的使用、探究及實施實用「清潔」煤等措施。

項目詳情

煤氣公司相信，要成為一家成功而富社會責任的企業，必須努力回饋社會，關懷社區。因此，煤氣公司致力與僱員攜手同心，舉辦及參與各項社會服務、公益慈善贊助及關懷活動，照顧有需要的市民。

聯同東華三院及恒基兆業地產有限公司，煤氣公司於2008年推出全港首創的「Cook Easy煮餸易」社會企業，協助有需要人士及提倡健康的飲食文化。由煤氣烹飪中心設計強調健康飲食的食譜，並透過

東華三院旗下之「自在軒」餐飲服務提供食材，「Cook Easy煮餸易」聘請及訓練弱能人士和低收入人士，製作新鮮、健康、方便的餸菜包，並設有送遞服務，讓客戶可更輕鬆享受入廚樂。

經過多年的努力，「Cook Easy煮餸易」已獲取多個獎項，表揚社企及其營運，當中包括由民政事務局主辦的「社企摯友嘉許」計劃之「2011傑出社企摯友大獎」，以及《壹週刊》之「社會企業服務大獎」。

為「三重底線」帶來的益處

為社會經濟帶來的好處

- 為弱勢社群提供職業訓練及就業機會，讓他們通過實際工作建立自信及自立能力，協助他們融入主流社會
- 提倡健康飲食及讓繁忙家庭享用到方便且營養豐富的住家菜
- 推廣企業與社福界的伙伴合作，建立了成功例子

CS4Schools企業伙伴實例個案

本章將簡述CS4Schools企業伙伴如何履行企業可持續發展的實例個案，以供學生作參考；如欲取得每間CS4Schools企業伙伴更深入的資料，請瀏覽相關網頁及其他資訊。

Case Studies of Corporate Partners 企業伙伴實例個案



CLP Power Hong Kong Limited 中華電力有限公司

Corporate Sustainability

At management level, a Sustainability Committee was established among board committees to oversee CLP's positions and practices on issues of corporate social responsibilities, principally in relation to social, environmental and ethical matters.

CLP is one of the few early companies in Hong Kong that has voluntarily published Sustainability Report annually since 2007. This best practice gives a comprehensive accounting of its strategy, plans, performance on various sustainability areas. The online version is accessible on CLP website and is updated on a quarterly basis.

企業可持續發展

中電成立可持續發展委員會，在董事會委員會的層面，負責監察中電在企業社會責任方面的立場和實務，主要著眼於社會、環境及商業操守事宜。

另一方面，中電是本港少數發表可持續發展報告的企業，自2007年起每年發表，提供有關中電在可持續發展方面的策略、計劃及表現等詳情，並提供每季更新的網上版供公眾人士參考。

Social 社會

CLP creates social value in a variety of ways to support the economy by securing a clean and reliable energy supply. This included adopting a cleaner fuel mix by using more gas, promoting renewable energy development in the community, and raising public awareness about climate change and energy efficiency.

CLP is committed to making a meaningful contribution to local communities through partnerships with community organisations that help to enhance the well being of society and support the less fortunate or the under-privileged.

- CLP Volunteers team is one of the largest corporate volunteering teams in Hong Kong. The team's service areas range from helping the elderly and disabled to working with new immigrants and young people.
- "Care for the Elderly - Active Mind" programme aims to raise funds for the elderly to combat the threat of dementia and to promote greater awareness of this devastating illness. The programme has been launched since 2007 and about 14,000 elderly people received cognitive impairment assessment.

中電提供潔淨和可靠的能源以配合香港的經濟及社會發展，當中包括採用更潔淨的燃料組合，包括進一步使用天然氣發電、在社區推廣可再生能源發展、以及提高市民大眾對氣候轉變和能源效益的關注。

中電承諾關愛社群，透過與不同的社區組織合作，改善社會福祉，並支援基層市民和弱勢社群。

- 中電義工隊是香港規模最大的企業義工隊之一，服務對象包括長者及傷健人士，以至新移民及青少年服務。
- 「『腦』有所為大行動」旨在籌募善款幫助長者對抗腦退化症，並使更多人認識此疾病。計劃於2007年推出至今，約14,000名長者已接受認知障礙評估。



CLP Volunteer Team
中電義工隊



"Care for the Elderly - Active Mind" Programme
「腦」有所為大行動

Economic 經濟

CLP has been supplying electricity at a reliability level of 99.99% to the people of Hong Kong at an affordable price. The tariff, under the Scheme of Control Agreement, is among the lowest band in the metropolitan cities worldwide. CLP has maintained a diversified fuel mix that includes nuclear, natural gas and coal to avoid over-reliance on any one source. This diversified approach has enabled CLP to provide a reliable and affordable supply in an environmentally responsible manner.

中電一直以來以市民可負擔的價格，提供可靠度達99.99%的電力供應。在「管制計劃協議」下中電的電價是全球各大主要城市之中最低。中電使用多元化燃料組合，包括核能、天然氣和煤，以避免過份依賴任何其中一種燃料，在多元化策略下，中電能提供可靠及可負擔的供電，並承擔環保責任。

Environmental 環境

To manage climate change, CLP Group set a voluntary target in 2004 for having 5% of CLP Group's equity generating capacity coming from the renewable energy system by 2010, and this target was met by the end of 2007. In 2007, the "CLP Climate Vision 2050" was published to announce CLP's commitment to reducing its carbon emission intensity across the Group's power generation portfolio by 75% by 2050.

CLP has been an early mover in adopting low carbon-emitting generation through development of nuclear power station in 1980s and pioneering gas-fired power generation in Hong Kong in 1996. The adoption of cleaner energy enables CLP to achieve significant emissions reduction by 85% from the level of early 1990s despite an increase of 80% in total electricity sales.

CLP installed the emission control (EC) facilities at its Castle Peak B Power Station. With EC equipments retrofitted, emissions of each unit will be substantially reduced by 50% in NO_x and 90% in SO₂.

Furthermore, CLP supports and promotes energy efficiency and conservation among the community. Since 1999, over 1,200 energy audits have been provided to its business customers. CLP GreenPlus Gallery provides a one-stop, multi-function location where small to medium-sized enterprises and non-profit making organizations can test and gain hands-on experience with a variety of interactive and 4D energy saving applications. CLP's Eco Home showcases green electrical appliances and promotes green living ideas to customers.

In addition, a series of educational initiatives were specially designed to promote the importance of sustainability and energy efficiency to the public:

- In 2008, CLP launched a Regional Tree Planting Programme. To date, over 680,000 trees have been planted across Asia Pacific where CLP operates – Hong Kong, the Chinese Mainland, India, Thailand and Australia.
- The CLP's annual youth campaign, Young Power Programme, has been taking place for over 12 years, and is aimed to, equip participating students to learn more about energy and environmental protection, through a three-week activity-based learning journey.
- In 2008, the ElectricCity, CLP's flagship educational centre is revamped to enhance promotion of energy efficiency and environmental protection to schools and communities. In addition, a mobile educational van Green Studio was developed, with three-dimensional, interactive and holistic approach adopted to enhance visitors' interest of learning about energy and environmental education.
- Online websites and campaigns including PowerU and Power Wise were also launched to attract local and international visitors to learn more about the wise use of power.

雖然發電過程無可避免會對環境造成影響，但中電承諾在提供可靠電力之餘亦積極保護環境，為下一代好好保存地球的珍貴資源。

在應對氣候轉變方面，集團在2004年自發制訂目標，務求於2010年時將可再生能源比例提升至中電集團總發電容量的5%。這目標已於2007年達成。在2007年，中電更公布「氣候願景

2050」，承諾在2050年或以前將集團發電業務所產生的碳排放強度減少達75%，以示積極應對氣候轉變的決心。

中電率先採納低碳排放的發電模式，包括於80年代興建核電廠，以及在1996年率先引入天然氣發電。中電採用潔淨能源，得以在整體售電量比1990年代初上升80%的情況下，將排放量大幅減少達85%。

中電在青山發電B廠安裝煙氣淨化設施，使每台機組的氧化氮及二氧化硫排放量分別大幅減少50%及90%。

同時，中電一直十分支持及推廣能源效益和節約能源。自1999年起，中電為香港工商業客戶進行了超過1,200項能源審核。同時，中電透過「綠倍動力」節能棧提供一站式及多功能的地點，讓中小企及非牟利機構可親身體驗各種以互動及四維元素方式展示的節能設備。而中電的「綠適天地」，更向社區及住宅客戶推廣節能電器及綠色生活模式。

此外，中電亦透過一系列教育措施，向公眾推廣可持續發展及能源效益的重要性：

- 在2008年，中電集團推行為期五年的植樹計劃，中電至今已在亞太區，包括本港、中國內地、印度、泰國及澳洲等地種植逾680,000棵樹。
- 中電致力向青少年推廣環保教育。中電每年一度的中電新力量計劃，舉行至今已逾12年。該計劃透過為期3星期的活動，讓參與學生以各種不同的活動模式，學習更多有關環保及能源的知識。
- 2008年，中電的旗艦教育中心—電力世界—經過翻新，加強向學校及社區團體推廣能源效益及環保訊息。此外，流動教育車「綠D班」則以三維、互動及有趣的模式，向參觀人士介紹更多節能及環保的資訊。
- 中電亦推出多項網上教育平台—「智電學堂」及「智慧用電」等網站，讓本地及海外人士掌握更多善用能源的知識。



At CLP, sustainability is an integral part of our business and day-to-day operation. We are pleased that we can share this important concept by engaging the younger members of our community. We hope the workshops and the visitation programme will continue to sustain this principle for both current and future generations.

中電一直致力於日常企業營運當中貫徹可持續發展的理念。我們很高興能夠與社會上的年青人分享這個重要的概念，期望透過工作坊及參觀活動將可持續發展的原則延續至未來世代。



Mr Richard Lancaster
Managing Director
CLP Power Hong Kong Ltd
中華電力有限公司總裁
藍凌志先生





Gammon Construction Limited 金門建築有限公司

Gammon Construction is one of the leading construction and engineering services group committed to finding innovative solutions for our customers. We are fully committed to building for a better quality of life and living environment in a safe and sustainable manner.

With an annual turnover of more than US\$1.5 billion, we directly employ over 5,000 staff, giving us one of the strongest construction teams in Asia.

Gammon defines sustainability as the pursuit of its long-term economic and business goals in an environmentally and socially responsible manner. The company operates under the accepted triple bottom line reporting captured in the World Commission of Environment and Development guidelines, with the addition of Health and Safety, thus forming its unique Quadruple Bottom Line.

金門建築是首屈一指的建築及工程服務公司，致力為客戶提供創新的解決方案。我們承諾以可持續發展的原則安全建構更優質的生活及居住環境。

金門建築每年營業額高達 15 億美元，全職僱員達 5,000 人，是亞洲區內其中一個最優秀的建築團隊。

對金門來說，可持續發展是以環保及對社會負責的方式，致力實現長期經濟及商業目標。在這個框架內，公司根據世界環境與發展委員會指引的「三重底線」，再加上「健康與安全」這個要項，建構成獨特的「四重底線」，作為可持續發展在運作和匯報上的指引。

Social 社會

Connected, contributing and caring embodies Gammon's desire to build stronger connections with society through education, skills development and by supporting those who work to improve quality of life. The company took the lead in Hong Kong's construction industry to establish the Gammon Academy with faculties and structured curricula in 2003, providing training paths with core and optional training courses for staff of different grade levels. Gammon also nurtures and attracts new talents by offering university fellowships, sponsorships and recognized professional training programmes. Gammon encourages its staff to actively get involved in planning and executing community services on project-driven basis and in collaboration with NGOs. A prominent example is the partnerships with the Tung Wah Group of Hospitals to arrange caring activities, including visits to the elderly and children from low-income single-parent homes.

The company remains focused on driving towards the initiative of Zero Harm, which means delivering zero deaths, zero injuries to the public and zero ruined lives or injuries among all our people. In order to achieve the targets, we reinforce our safety management through 4 layers of protection - Design, Plant & Equipment, Process and People to prevent occurrence of incident and accident. The company is also engaging its designers, customers and supply chain to understand how its decisions and actions may impact upon safety and enlist their support in taking action. In 2010, Gammon's group accident incident rate was 5.4 per 1,000 workers, the lowest the company has ever recorded.

「溝通、奉獻和關愛」體現了金門透過教育、技能發展以及服務社群進一步鞏固與社會聯繫的目標。金門於2003年開創香港建築業先河，成立「金門學院」，為不同職級員工提供一套核心及選修的系統化課程，制定清晰的培訓途徑。金門亦透過提供大學獎學金、贊助計劃，以及認可的專業培訓計劃培育和吸納人才。公司鼓勵員工以本身工程項目為單位，主動與非牟利機構合作，積極參與策劃並執行各種社群服務。其中一個成功的例子是金門與東華三院合作，組織各種關愛活動，包括探訪長者和低收入單親家庭的孩子。

「關顧義務」是金門對員工和公眾的責任。公司上下由董事以至前線員工均積極實現「零傷害」的目標，即零傷亡、零公眾受傷及零員工人身損傷。為了達到這些目標，金門實施了「四重保障」的安全管理系統，在工程設計、機械設備、施工程序和員工安全意識等四方面嚴格實施高度的安全標準，緊扣每一個層面以剔除風險。公司還讓設計師、客戶和供應商參與了解其決策和行動對安全造成的影響，爭取他們以具體行動提供支援。金門集團在2010年的每一千名工人意外率是5.4，創下公司歷年來的最低紀錄。



Gammon volunteers participated in the Hong Kong International Coastal Cleanup Challenge.

金門義工響應海灘清潔比賽，為清潔香港美麗的海岸出一分力。

Socio-Economic 社會經濟

Integrity, value and social responsibility are fundamental to thrive in an economy that values social and environmental performance in addition to financial performance. Gammon focuses on identifying and managing opportunities related to business and engineering decisions and to issues of direct relevance to sustainability. By this, Gammon aims to facilitate more systemic progress, thus releasing efficiency in design, construction methods, use of materials and energy, etc. In 2008 the company established a CSR committee which consists of senior representatives from various business units to align the company's activities with business objectives better and incorporate CSR in its platform for growth. To gauge how the company is doing in the eyes of others, Gammon actively solicit feedback from its stakeholders and has formal survey mechanisms in place to monitor the views not only of its own staff but also its customers and suppliers.

在一個重視社會、環保及財政增長的經濟體系中，「誠信」、「價值」和「社會責任」是經濟蓬勃發展的基本要素。金門致力尋找及把握各種商業及工程機遇，參與可持續發展相關的事務，積極促進系統化發展，以便提升設計、建築方法、材料及能源使用等方面的效益。金門於2008年成立了由不同業務部門高層人員組成的企業社會責任（CSR）委員會，致力使公司各項活動與其商業目標協調一致，並將CSR納入業務發展其中一個重要項目。金門亦積極向各持份者收集意見，並設立意見調查機制，以了解員工、客戶和供應商對公司的看法。

Environmental 環境

"Use wisely, waste less, emit less" embodies Gammon's ethic of respect for the environment and the natural resources the company affect and use, including diligence in avoiding, minimizing and reusing waste. Gammon is working with stakeholders to understand indirect contributions, advocate standards and begin pushing for lower-carbon decisions within its supply chain. In 2008, the company reduced its CO₂ intensity by 25.1% measured as kg per HK\$1 million turnover. Its total energy use per HK\$1 million turnover also decreased 22% compared to 2007 and represented a 5,050 tonne reduction in CO₂ emission. Gammon is one of few businesses independently certified in compliance with the Hong Kong-Guangdong Business Coalition on the Environment Clean Air Charter.

「善用、減耗、減排」體現了金門尊重環境和自然資源的理念。由於工程項目會耗用資源，並可能對環境造成影響，因此要努力避免和盡量減少浪費，以及循環再用廢置物料。金門正致力與各持份者加強溝通，以了解工程對環境及資源的間接影響、敦促業務夥伴執行有關標準，並著手在供應鏈內推行減少碳排放的決策。以每百萬港元營業額相等於一公斤碳排放量計算，金門於2008年減少了25.1%的碳濃度。而每百萬港元營業額的總能源用量也比2007年減少了22%，即減少了5,050噸二氧化碳排放。此外，金門是獲得香港與廣東地區商界環保大聯盟《清新空氣約章》獨立認證的少數企業之一。



Gammon joined hands with Hong Chi Association to hold the Walkathon to Guangzhou fund-raising activity. More than HK\$190,000 was raised for the organisation to provide services to people with intellectual disabilities.

金門與匡智會合辦的「金門滿愛心 行路上廣州」步行籌款，為匡智會籌得超過19萬港元善款，協助他們為智障人士提供服務。



It is crucial to communicate the concept of sustainability to our younger generation and inspire them to carry forward the idea to the future. CS4Schools programme helps introducing the concept of Corporate Sustainability to our future leaders and let them understand the importance of balancing economic growth and environmental protection.

「學校商界跨接計劃」正向社會未來的領袖灌輸可持續發展的概念，令他們明白平衡經濟發展和環境保護對於拓展未來是非常重要的，並需要持之以恆。



Chief Executive Thomas Ho
金門建築有限公司總裁何安誠



Hong Kong International Airport 香港國際機場

At Hong Kong International Airport (HKIA), corporate sustainability is a core value that is incorporated into everything from day-to-day operations to long-term planning.

由日常營運以至長遠規劃，香港國際機場處處以可持續發展為核心信念。

Social 社會

HKIA is committed to the enrichment of the community and organised various donations and fundraising activities for the disadvantaged. HKIA supported a number of meaningful community activities ranging from youth education to elderly services. HKIA has been named a Caring Organisation by the Hong Kong Council of Social Service for six consecutive years in recognition of our continuous support and contributions to the community.

香港國際機場竭力造福社會，全力支持饒富意義的活動，包括青少年教育及老人服務，以及為處境不幸人士募捐和籌款。香港社會服務聯會連續六年嘉許香港國際機場為「同心展關懷」機構，表揚機場多年來全力支持和貢獻社群。



Airport Authority and nearly 40 airport business partners pledge to reduce 25% carbon intensity by 2015
機場管理局與近40家機場業務夥伴承諾，到2015年減碳強度25%

Economic 經濟

HKIA is an international and regional aviation centre and a gateway to the Mainland. Over 95 airlines operate about 900 flights a day, connecting Hong Kong with more than 160 destinations in the world. In 2010, HKIA set new records in all traffic categories. The airport served 50.9 million passengers, moved 4.1 million tonnes of cargo and handled 306,500 flight movements. Apart from that, HKIA is also a multi-modal transport centre, offering extensive land and sea connections to major cities in the Pearl River Delta and Macao. Our continued efforts in providing passengers with a delightful airport experience have been recognised by many organisations. Over the years, HKIA has been voted the Best Airport in the world for nearly 40 times.

香港國際機場是國際及區域航空中心，也是通往內地的首選門戶。現時逾95家航空公司在機場營運航線，往來全球超過160個航點，航班數目每天約900班。於2010年，機場的客運量達5,090萬人次，貨運量共410萬公噸，飛機起降量則為306,500架次，三項交通流量都刷新歷年紀錄。香港國際機場亦是多式聯運中心，設有網絡廣闊的海陸交通連繫，直達澳門及珠江三角洲主要城市。

香港國際機場一直致力為旅客帶來愉快的機場體驗，多年來近40次獲不同機構推選為全球最佳機場。



Overview of Hong Kong International Airport
香港國際機場俯瞰圖

Environmental 環境

As exemplified in HKIA's Corporate Environmental Policy Statement, we strive to achieve high environmental standards by minimising pollution, using energy and other resources efficiently, recycling and reusing wherever possible, and continually improving our environmental performance. HKIA also requires its business partners to adopt the same responsible approach in their business and aviation related activities at the airport. HKIA strives to ensure that environmental management is assigned a high level of importance in every aspect of its daily operations and planned expansion.

In December 2010, HKIA pledged to reduce airport-wide carbon emissions by 25% per workload unit* by 2015 from 2008 levels. For more information about HKIA's efforts in reducing carbon footprint, please visit <http://www.hongkongairport.com/eng/csr/carbon-reduction>.

HKIA is also pleased to share with the community its experience gained over the years by initiating and participating in a wide range of environmental activities, such as beach and coastal cleanup, organic farming competition, school visit, energy saving campaigns (e.g. "Earth Hour 2011", Power Smart, etc.).

*one workload unit is equal to one passenger^{or} 100kg of cargo

香港國際機場的《企業環保政策聲明》訂定明確方向，致力達至卓越的環保水平，為此推行的措施包括減少污染，善用能源及其他資源，盡可能回收和循環再用物料，以及持續提升環保表現。我們亦要求業務夥伴同樣以負責任的態度，在機場從事業務及航空相關活動，確保在日常運作及擴展計劃的每個環節，都高度重視環境管理。

於2010年12月，香港國際機場承諾到了2015年，整體的碳排放量以每一個工作量單位*計算，將較2008年減少25%。有關機場的減碳措施，請瀏覽<http://www.hongkongairport.com/chi/csr/carbon-reduction>。

香港國際機場也樂意與社群分享多年來吸取的經驗，因此致力推動和參與各項環保活動，包括海灘及海岸清潔運動、有機耕種比賽、學校參觀活動、節約能源運動(如地球一小時2011、「知慳惜電」節能比賽等)。

* 一個工作量單位等於一名旅客或100公斤貨物



Trial use of LED at car park
停車場試用發光二極管照明



Provision of fixed ground power and pre-conditioned air systems to aircraft
為客機提供固定地面供電系統及預調空氣系統



Newly designed waste recycling bin

全新設計的廢物回收箱



All Airport Authority Hong Kong's diesel vehicles use biodiesel

機場管理局全面採用車用生物柴油



Introduction of locally developed electric vehicle "MyCar" to airfield vehicle fleet

飛行區車隊引入本地研發的電動車「MyCar」



Since HKIA commenced operations in 1998, the whole airport community has been working to ensure an environmentally responsible operation. From carbon emissions reduction to waste recycling to wildlife conservation, we are giving our best to strike a fine balance between supporting economic growth and caring for the environment.

香港國際機場自1998年啓用以來，全體人員一直上下一心，致力確保運作符合環保原則。在碳排放、廢物回收以至生態保育的工作上，我們皆力求在支持經濟發展和保護環境之間，取得良好平衡。



Stanley Hui Hon-chung
Chief Executive Officer
Airport Authority Hong Kong
機場管理局行政總裁許漢忠





Hongkong
International Terminals
香港國際貨櫃碼頭

Hongkong International Terminals 香港國際貨櫃碼頭

Hongkong International Terminals (HIT) is situated in the Kwai Tsing container port area of Hong Kong - one of the busiest container ports in the world. HIT operates twelve berths at Terminals 4, 6, 7 and 9 and another two through its joint venture with COSCO Pacific Limited at Terminal 8 East. HIT and COSCO-HIT handle over 50 per cent of Kwai Tsing's container port traffic.

Established in 1969, HIT has continuously set industry benchmarks for productivity, efficiency and value-added services. Using modern management techniques, state-of-the-art computer systems and award winning IT applications, HIT has become a pinnacle of industry excellence.



HIT operates Terminals 4, 6, 7 & 9

香港國際貨櫃碼頭經營四號、六號、七號及九號碼頭

香港國際貨櫃碼頭位於全球最繁忙的貨櫃港之一的香港葵青貨櫃港，分別於四號、六號、七號及九號碼頭經營十二個泊位，同時又與中遠太平洋有限公司在八號碼頭（東）合營兩個泊位。香港國際貨櫃碼頭和中遠－國際貨櫃碼頭合共處理葵青貨櫃港逾五成的貨櫃吞吐量。

公司自一九六九年成立以來，不斷在生產力、效率和增值服務方面精益求精，成為業界的典範。藉著運用現代化的管理模式、先進的電腦設備以及屢獲殊榮的內部資訊科技系統，香港國際貨櫃碼頭現已成為世界頂尖的貨櫃碼頭經營商。

Social 社會

HIT has received the Caring Company logo, for eight consecutive years, demonstrating HIT's endeavour to care for both its staff and the community.

The company participates in two annual road safety carnivals, organised by the New Territories South Police and the Road Safety Committee under the Kwai Tsing District Council.

The company offers support annually to the Kwai Tsing District Youth Community Services Competition and the Kwai Tsing Summer Youth Programme.

HIT actively supports education through the CS4Schools Programme organised by the BEC, and the School-Company Partnership organised by the Young Entrepreneur Development Council.



HIT participated in Road Safety Campaign
HIT 參與道路安全運動

HIT has also adopted two local schools under the Dock School Programme, namely the Tsuen Wan Trade Association School and IVE Tsing Yi. Under this programme, HIT sponsors school activities, enhances school facilities and promotes a sense of environmental protection.

HIT's voluntary Community Caring Group (CCG) cooperates with the Yan Chai Hospital Fong Yoch Yee Neighbourhood Elderly Centre and provides complimentary services for senior citizens. These annual events include cleaning homes, fixing electrical appliances, organising annual outings and a Christmas party. Their efforts have been recognised by the Hong Kong Social Welfare Department and, for the past two years, CCG has been presented an award under the Care for the Elderly Programme.

香港國際貨櫃碼頭已連續八年獲得商界展關懷標誌，證明香港國際貨櫃碼頭一直關心員工關懷社區。

每年公司都參與由新界南交通部及葵青區議會道路安全小組主辦的兩個大型道路安全工作活動。

公司每年都會支助葵青區青少年社區服務比賽及葵青區青少年暑期活動等項目。

香港國際貨櫃碼頭亦積極支持教育項目，例如支助商界環保協會所舉辦的CS4Schools計劃，及青年企業家發展局舉辦的商校伙伴計劃。

此外，香港國際貨櫃碼頭更支助兩所本地學校作為其“碼頭學校”。這兩所學校分別為荃灣商會學校及香港專業教育學院青衣分校。支助的項目包括學校及學生活動，改善學校設施及推廣環保意識等。

香港國際貨櫃碼頭的義工小組 - 懷社經常與仁濟醫院方若愚老人中心合作為長者們提供義工服務。每年的活動包括替長者清潔家居、維修小型電器、戶外活動、聖誕派對等。他們的努力亦被香港社會福利署所承認，在過去兩年均獲得關愛長者大獎。



HIT Dock School Programme
HIT的碼頭學校計劃



HIT received Care for the Elderly Award from
Social Welfare Department
HIT獲社會福利署頒發關愛長者大獎

Environmental 環境

HIT is mindful of the need to protect the environment and actively identifies viable ways to “reduce, reuse and recycle” in its operations. In doing so, HIT has gone beyond the statutory requirements with the implementation of a number of green initiatives, and has set the benchmark for the industry.

HIT is the first terminal operator in Hong Kong to deploy eRTGCs (Electric Rubber Tyred Gantry Crane), part of a wider range of initiatives launched in recent years to help protect the environment. This HK\$140 million crane-electrification programme will reduce carbon dioxide (CO₂) emissions and substantially cut energy use at Kwai Tsing Container Port.

To maintain operational flexibility, HIT has also launched hybrid RTGCs which combine battery power with ultra-low sulphur diesel (ULSD) engines. These cranes recycle energy when the main hoist is lowered and emit less smoke.

HIT is the industry pioneer to use ULSD in place of Industrial Diesel Oil, which produces a higher amount of pollutants. As a result, HIT has been able to further reduce sulphur dioxide (SO₂) emissions. This fuel conversion has been carried out in advance of government regulation.

HIT has also installed energy-saving, waste-reduction and pollution-reduction equipment in its administration buildings.

As a member of Hong Kong's Business Environment Council and a signatory on both the 2006 Clean Air Charter, and the 2008 Carbon Reduction Charter.

HIT won the Gold Award in the Transport and Logistics Sector of the Hong Kong Awards for Environmental Excellence (HKAEE) in 2009, and the Silver Award in the Transport and Logistics Sector of the HKAEE in 2008.

HIT also received the Indoor Air Quality Certificate in 2007, the Gold Wastewi\$e logo in 2007, and Environmental Certificates in the 2003 and 2007 Hong Kong Award for Industries.

In addition, HIT's Environmental Awareness Committee (EAC) regularly arranges activities to educate staff on the importance of caring for the environment. These include environmental protection tips, recycling moon cake boxes, and the organisation of environmental week and exhibitions.

The EAC also arranges for the company to participate in Green events such as Earth Hour and Green Day. 香港國際貨櫃碼頭致力保護我們的天然環境及資源，並以對社會負責任的精神，在『節約、再用及循環再造』的環保前題下，積極地把環保意識及措施應用在日常運作中，更有多個環保項目超越現時的法定要求，為業界樹立了良好的榜樣。



HIT is the first terminal operator in Hong Kong to deploy Electric Rubber Tyred Gantry Crane(eRTGCs)

HIT是全港首家使用電力驅動的龍門吊機的貨櫃碼頭經營商

其中，電氣化龍門吊機更是香港國際貨櫃碼頭近年積極推行的多個環保項目之一，整項改裝龍門吊機工程的總投資額達1億4千萬港元，為全港首批由電力驅動的龍門吊機，有助減少二氧化碳的排放量，同時節省能源消耗。而為保持操作上的靈活性，香港國際貨櫃碼頭亦推出結合電池及超低硫柴油引擎提供動力的混能龍門吊機。這些龍門吊機可於裝卸貨櫃時，將能源循環再用，並減排黑煙。香港國際貨櫃碼頭是香港首個碼頭經營商使用超低硫柴油，以取代產生大量污染物的工業柴油，進一步減低二氧化硫的排放。碼頭亦已於各辦公大樓內裝置節省能源、減少廢物及污染的設備。

作為商界環保協會特邀會員的香港國際貨櫃碼頭，於2006年簽訂《清新空氣約章》以及在2008年簽訂《減碳約章》。

香港國際貨櫃碼頭的努力亦得到各方所承認，包括2009年香港環保卓越獎的物流界別金獎，2008年香港環保卓越獎的物流界別銀獎，2007年的清新空氣標誌及金減廢標誌，2003及2007年的香港工業獎環保成就證書等。

香港國際貨櫃碼頭的環保認知小組亦會定期舉辦環保活動以教育員工保護環境的重要性。這些活動包括環保小貼示，回收月餅罐，環保周及展覽等。環保認知委員會亦會安排公司參與公開的綠色活動如地球一小時，綠色日等。



Electric Rubber Tyred Gantry Crane (eRTGC)
電動龍門吊機

Hongkong Land Limited 香港置地集團公司

Hongkong Land is one of Asia's leading property investment, management and development groups. Founded in Hong Kong in 1889, the Group has interests across the region. Hongkong Land's business is built on partnership, integrity and excellence.

In Hong Kong, the Group owns and manages some 450,000 sq. m. (five million sq. ft) of prime commercial space that defines the heart of the Central Business District. In Singapore, it is helping to create the city-state's new Central Business District with the expansion of its joint venture portfolio of new developments. Hongkong Land's properties in these and other Asian centres are recognised as market leaders and house the world's foremost financial, business and luxury retail names.

置地公司為亞洲具領導地位的物業投資、管理及發展集團之一。集團於1889年在香港創立，業務遍佈亞洲，其業務發展以夥伴合作、誠信及卓越表現為基礎。

集團在香港持有及管理位於中環核心商業區達四十五萬平方米(五百萬平方呎)之優質商用物業組合。在新加坡，置地公司正透過擴展其合營公司的新發展項目，參與開拓當地的新核心商業區。集團在上述及其他亞洲城市的物業一直帶領市場，領導地位備受肯定，擁有國際知名的金融、商業機構及高級零售品牌為客戶。

Corporate sustainability, environment and community initiatives

The protection of the environment is one of the most pressing issues facing our world today. It is not only economic and political developments that will shape our business, but increasingly social and environmental factors as well. Hongkong Land regards sustainable development as a fundamental aspect of sound business management.

Hongkong Land has not recently discovered sustainability, but rather has been actively developing our programmes, capacity and understanding of this crucial topic for the last decade, as we travel along the path to greater sustainability.

企業可持續發展、環境及社區參與項目

環境保護是目前全球面對之最迫切的課題之一。除了經濟及政治發展外，社會及環境因素對公司業務影響日趨明顯。置地公司視可持續發展為卓越企業管理之基本部份。

置地公司早已注意到可持續性之重要性，過去10年本公司積極地開展計劃，投入人手資源並深入了解這一個關鍵議題，讓我們在可持續發展的歷程上邁進。



Green Garden – The Landmark Atrium 4/F
綠色花園-置地廣場四樓

Our commitment is to apply environmental best practice wherever practical in the design, construction and management of buildings and their surroundings for the benefit of tenants, employees, the local community, shareholders and the environment.

Improving the efficiency of its properties and contributing to healthy working environments is an essential part of our management focus.

As occupiers become more conscious of their impact on the environment, greater emphasis is being placed on securing sustainable accommodation. Hongkong Land believes that its commitment to sustainability increases the attractiveness of our buildings, improving customer demand, de-risking our investments, and helping the company to deliver a higher level of customer service via alignment of Hongkong Land's and client goals.

Hongkong Land's sustainability programme focuses on improving the environment performance of its properties and building organisational capacity, and actively influencing its staff and business partners to operate in a manner that advances our environmental, social and economic requirements and below is an outline of some of our key initiatives

- Hongkong Land has focused a lot of effort on reducing energy consumption. Under its energy management programme Hongkong Land has reduced its consumption by 11% over the last 3 years (2008-2010). Carbon and energy reduction initiatives include:
 - Installation of condenser tube cleaning systems for chillers.
 - Comprehensive maintenance programme in place for all properties.
 - Lighting upgrades to high efficiency LED and other energy efficiency lightings.

置地公司承諾在可行範圍內，於旗下物業及週邊設施之設計、建造及管理方面，推行有關環境保護之最佳行業規範，令客戶、僱員、社區、股東及環境皆得益。

提升置地公司旗下物業之資源運用效益，建立健康的工作環境，是公司企業管理其中一個主要環節。

隨著物業使用者日益關注他們對環境可能構成之影響，置地公司加強確保建立一個可持續的環境。置地公司相信有關物業可持續性之承諾，會增加物業之吸引力、增加顧客需求、減低投資風險，及透過結合公司及顧客之目標，提供高水平之顧客服務。



Green Roof and Green Garden - Exchange Square
綠色天台及花園 - 交易廣場

置地公司之可持續發展計劃，集中於改善旗下物業之環境表現、建立大廈管理組織，及積極透過對員工及商業夥伴發揮影響力，促進對環境、社會、經濟各方面之要求。以下為置地公司一些主要措施之概覽：

- 置地公司致力減低能源消耗，透過推行能源管理計劃，在三年內(2008-2010)減省了用电量11%。減少碳排放及省電措施包括：
 - 安裝空調冷水機散熱水管潔淨系統
 - 在所有物業落實執行全面保養計劃
 - 提升照明系統，採用高效益節能二極管燈具或其他高能源效益之燈具

- Fitting of variable speed drives (VSD) to Chiller pumps and air handling units for optimal efficiency at low loads.
 - Project Turndown - Switching off or turn down of building services outside normal operating hours.
 - Upgrading of building automation systems to provide close control and optimal efficiency of building services.
 - Upgrading chillers to high energy efficiency type.
 - Installation of smart metering to closely monitor and re-act to abnormal variance in daily energy use.
 - Third party energy audits.
 - Energy and environmental performance being given due weight within our procurement process.
 - Staff being encouraged and sponsored to seek such accreditations as the Certified Energy Manager (CEM)
- Reflective of a whole-life approach to environmental performance we have long being a supporter of Hong Kong Building Environmental Assessment Method (HK-Beam), and achieved excellent results.
 - Hongkong Land is a Gold patron of the Climate Change Business Forum and has actively contributed to their initiatives as well as other environmental campaigns like Earth Hour organised by the World Wild Life Fund.
 - Hongkong Land also has an active waste management programme and has achieved the Environmental Protection Departments certificates for all properties within our central portfolio for the programme on source separation of commercial and industrial waste.
- 在空調冷水機風櫃及水泵加裝馬達變速器，提升在低負載下之能源效益
 - 推行「調低一點」節能項目，在辦公時間以外關掉或調低耗能設備
 - 提升屋宇自動監控系統，密切監控屋宇設備，提升能源效益
 - 更新空調冷水機以提高能源效益
 - 安裝智能電錶系統，密切監察並每日對異常的用電量變化作出即時糾正
 - 由獨立第三者進行能源審核
 - 在採購過程中，充分考慮有關能源效益及環境表現
 - 鼓勵並資助員工考取認可能源經理 (CEM) 資格
- 置地公司採取全週期的環境表現，長期支持「香港樓宇環境評核方法」(HK-BEAM)，及獲得優越成績。
 - 置地公司為「氣候變化商界論壇」之金贊助會員，積極參與該會及有關組織之各項環保活動，例如由世界自然基金會發起之「地球一小時」行動。
 - 置地公司實行廢物管理，並獲得香港環境保護署發出之工商業樓宇類別廢物源頭分類計劃證書。



CS4School Programme
學校商界跨接計劃

CS4 Schools places companies such as Hongkong Land in front of the next generation of business leaders and allows us to showcase how we have adopted sustainability into our business model and work practices. We invites schools to visit us to see if we are as good as our word when it comes to putting what we talk about into practice.

「學校商界跨接計劃」，讓我們站在社會的未來主人翁前，透過參觀及講座，向同學展示企業可持續發展的真實個案，及實踐的最佳方法。



CENTRAL Rat Race – A charity event to raise funds for mental health
「鼠戰中環」大型慈善活動為精神健康籌款

The CENTRAL Rat Race is an annual charity relay event organized and run by Hongkong Land to raises funds for MINDSET, a registered charitable organization dedicated to raising awareness of mental health issues and to helping those suffering or recovering from mental health problems in Hong Kong and mainland China.

「鼠戰中環」是一項一年一度的大型慈善活動，由置地公司籌劃，以有趣刺激的接力競跑賽事，為一直致力於香港及中國內地推廣精神健康的「思健」籌募善款。

Hysan Development Company Limited 希慎興業有限公司

Hysan Development Company Limited is a leading property investment, management and development company in Hong Kong, with investment properties in Causeway Bay. Our corporate responsibility work has been recognised by renowned sustainability indices throughout the world. In addition to being a constituent member of the FTSE4Good, in 2010 Hysan took its place in both the Dow Jones Sustainability Index and the Hang Seng Corporate Sustainability Index.

希慎興業有限公司為香港的主要物業投資、管理及發展公司，於銅鑼灣擁有不少投資物業。希慎的企業責任工作獲得全球多項知名可持續發展指數的肯定。希慎除了是富時社會責任環球指數的成份公司外，更於2010年躋身道瓊斯可持續發展指數及恒生可持續發展企業指數成份股。

Social 社會

Caring for the Community

Hysan cares not just about business results, but believes in the importance of the manner we deliver the results. We strive to integrate our contributions to society into our everyday business activities, as well as giving through community involvement.

關心社區

希慎不僅關心業績，更重視締造業績的方式。我們一直致力透過日常營運貢獻社群，並通過社區參與造福社會。



Hysan strives to contribute to the society through community involvement.
希慎通過社區參與造福社群。

Environmental 環境

Hysan Place 希慎廣場



The Hysan Place project is at the forefront of international environmental standards. It is pre-certified at the highest platinum level by the United States Green Building Council's Leadership in Energy and Environmental Design standard (LEED), and Hong Kong's Building Environmental Assessment Method (BEAM).

希慎廣場項目在環保水平方面追隨國際標準，走在業界前端。這個項目獲得美國綠色建築協會LEED (Leadership in Energy and Environmental Design)及香港「建築環境評估法」最高水平「白金級」的前期認證。



Energy conservation

Hysan adopted its Environmental Policy in 2003. In recent years, apart from saving energy by optimizing operations schedule, we have been expanding our scope of work. Below are some key measures we have been taking throughout the years.

- Actively taking energy management measures into consideration when we plan and execute our properties' full life-cycle maintenance programmes
- Frequently review our existing building systems and assess new technologies
 - o For example, we made great efforts in converting air-cooled air-conditioning systems to more energy-efficient water-cooled ones. Hysan started in 2005 with one building and plan to make the upgrades in all our commercial buildings. We expect to complete all such conversion by 2012.

Achievements:

- 26% Green House Gas emission reduction by end of 2010 (2005 as Baseline)
- 19% Energy use reduction by end of 2010 (2005 as Baseline)

Waste management

Hysan has been a strong supporter of the Hong Kong Government's Wastewi\$e Programme since its inception and was awarded another full set of "Class of Excellence" Wastewi\$e labels for all our buildings.

We have also been actively promoting recycling to our tenants and provide many ways to make recycling convenient so as to encourage the development of a recycling habit.

Our recycling of waste paper (825,715 kg in 2010), plastic bottles and aluminium cans all saw improvement in 2010. And we have begun to re-use wastewater for flushing.

節約能源

我們於2003年制訂環境政策。近年，我們除透過調整旗下大廈的運作及管理流程達致節能目標，並擴大涵蓋範圍。以下是近年希慎所採取的措施。

- 在制訂及執行物業的周期性全面保養計劃時，十分重視能源管理措施
- 經常檢討現有的屋宇設備、系統及評估新技術
 - 例如，希慎積極將風冷式空調系統更改為更節能的水冷式空調系統。我們於2005年進行首項更換工程，並計劃於所有希慎的商廈更新這項設備。我們預期於2012年完成所有有關工程。

主要成果：

- 於2010年底溫室氣體排放量減少26%（以2005年為基準）
- 於2010年底能源耗用量減少19%（以2005年為基準）

廢物處理

自香港政府推出明智減廢計劃以來，希慎一直積極響應，集團的所有樓宇亦獲頒發全面的「卓越級別」減廢標誌。

我們大力向租戶推廣回收措施，並多方面配合，方便租戶回收物資，以期建立回收的習慣。於2010年的廢紙（年內回收了825,715公斤）、膠樽及鋁罐回收量均有增幅。我們也開始利用廢水沖廁。

其他環保措施

在採購方面，我們非常積極尋找各種環保產品。以住宅為例，我們於竹林苑多個單位進行翻新時力求符合環保原則，包括使用不含揮發性有機化合物的環保油漆、從可持續發展森林進口的木地板、有節約裝置的水龍頭及沖廁水箱，並採用一級能源標籤的節能電器。

Other green initiatives

On the procurement side, we are very proactive in seeking environmentally-friendly products on all fronts. For instance, a number of Bamboo Grove units underwent eco-friendly renovations, including the use of zero VOC environmental paints, timber flooring imported from sustainable forests, taps and flush tanks with water saving mechanism and energy saving appliances with Grade 1 energy labels.



The CS4Schools programme provides good opportunities for young people to understand the importance of “sustainability” through various activities. We are happy to share our corporate social responsibility experiences with these future leaders.

「學校商界跨接計劃」為年青人提供良好的機會，透過不同活動認識「可持續發展」的重要性。我們很高興能與未來的社會領袖分享公司各項企業責任活動。



Gerry Yim, Chief Executive Officer
行政總裁嚴磊輝





Modern Terminals Limited 現代貨箱碼頭有限公司

Modern Terminals Limited has been continuously aiming for service excellence ever since it opened Hong Kong's first purpose-built container terminal in September 1972.

Modern Terminals' efforts in many Corporate Social Responsibility (CSR) areas were manifested through various recognitions from the community at which we operate our business.

現代貨箱碼頭有限公司於1972年9月開始營運香港第一座專門建造的貨箱碼頭，多年來一直與時俱進，不斷提升服務水準。

現代貨箱碼頭一直致力為我們所工作的地方帶來貢獻，造福社會。公司榮獲多個獎項，以嘉許其履行企業社會責任方面的表現。

Social 社會

Modern Terminals is the first local terminal operator honoured by Hong Kong Quality Assurance Agency's (HKQAA) CSR Advocate Mark 2010 for its overall CSR performance in seven areas, namely organizational governance, human rights, labour practices, the environment, fair operating practices, community involvement and development, and consumer issues.

The company has also been awarded the Caring Company Logo by the Hong Kong Council of Social Service since 2007, in recognition of its continuous effort on performing well in the award criteria, including caring for the environment, volunteering, employee friendliness, employing vulnerable and giving.

In mid 2011, Modern Terminals took part in Project WeCan - a pioneer 360° school improvement programme launched by its major shareholder, The Wharf (Holdings) Limited. This is a six-year programme, aiming at uplifting the total performance of partner secondary schools' students who are with fewer opportunities. A wide spectrum of performance is covered, ranging from teaching, academic learning, extra-curriculum development, conduct and behavior, life-goal planning to learning environment and support, care and counselling as well as parent-teachers collaboration. Apart from providing financial support of HK\$2.5 million per annum, Modern Terminals also supports staff volunteering for its partner school throughout the programme as and when needed.

The company strongly supports volunteer activities through Modern Volunteers Force, which was formed by its employees in 2007. Their voluntary work included paying visits to the elderly in the neighbouring districts, conducting Hong Kong reef check, sponsoring and manning a game stall at the Kwai Tsing Road Safety Carnival every year.

現代貨箱碼頭獲得香港品質保證局頒發2010年度「企業社會責任先導者」標誌，是本港第一家碼頭營運商接受此殊榮。現代貨箱碼頭在七大企業社會責任的範疇上的整體表現優良，即：企業管治、人權、勞動實務、環境、公平營運實務、顧客事宜、社區參與和發展。

與此同時，公司自2007年開始連年獲香港社會服務聯會頒發「商界展關懷」標誌，以表揚公司在推動環境保護、鼓勵義務工作、關心員工家庭、聘用弱勢社群、樂於捐助社群等方面的持續貢獻。

2011年年中，現代貨箱碼頭參加了主要股東九龍倉集團有限公司的「學校起動計劃」。這是一項全方位學校改進先導計劃，為期六年，旨在幫助資源稍遜的合作夥伴中學；透過不同層面，包括教與學、課餘活動、品行、生涯規劃、學習環境及支援、學生輔導，以至家長與教師的合作等範疇，全面提升學校及其學生的整體表現。現代貨箱碼頭預算每年撥款港幣250萬支持其夥伴中學，此外，還會發動義工同事按學校及學生的需要提供支援。

公司亦大力支持僱員參與義工活動，服務社群，一起建設和諧共融的社區。公司的「現代仁」義工隊在2007年組成，為不同的義務工作及公益活動出力，例如參與探訪鄰近社區的老人，並每年義助全港珊瑚普查、為葵青區道路安全嘉年華提供有獎遊戲攤位。



Modern Terminals continuously sponsored a game booth at annual Kwai Tsing Road Safety Carnival. The company's beautiful and educational booth won the champion in the stall game design competition on 16 January 2011 (Sunday).

現代貨箱碼頭持續為一年一度的「葵青區道路安全嘉年華」贊助有獎遊戲攤位。2011年1月16日(星期日)，既有趣又富教育意義的公司攤位，獲評判團選為全場攤位遊戲設計冠軍。



Modern Terminals fielded 10 strong teams of 4 each for Ngong Ping Charity Walk 2011 held on 16 January 2011 (Sunday) to promote conservation of natural environment and heritage and raise funds for the operation of youth hostels in Hong Kong.

現代貨箱碼頭派出10支強隊，共40位同事，於2011年1月16日(星期日)參與「昂步棧道2011」慈善步行，目的是提倡保育環境及文化文物的觀念，以及為香港青年旅舍協會籌募經費。



Students from secondary schools visited Modern Terminals through CS4School Programme. The main objective is to provide our future leaders who are still in secondary school with opportunities to learn from leading companies their success stories and best practices on corporate sustainability.

現代貨箱碼頭通過「學校商界跨接計劃」接待中學生參觀碼頭，為未來的領袖提供學習機會，吸收企業可持續發展的經驗。

Economic 經濟

Established in 1969, Modern Terminals quickly developed into a major player in an industry which was to grow to impressive proportions in the coming decades.

Apart from optimizing its business in Hong Kong Port, Modern Terminals provides the physical gateway for the container and cargo flows that drive the development of China's economy and the prosperity and well-being of its people.

現代貨箱碼頭有限公司成立於1969年，業務發展一日千里，瞬即晉身業內翹楚。現代貨箱碼頭一直致力為貨箱及貨物運輸提供四通八達的門戶，讓貨暢其流，保持旗下位於香港的貨箱碼頭業務持續蓬勃，同時亦為中國經濟發展及人民富足而努力。

Environmental 環境

Awarded the ISO 14001 accreditation in 2009, the company has recently completed the 2010 environmental audit successfully. Modern Terminals is further encouraged by having been bestowed several environmental awards and recognitions, namely the Wastewi\$e Label with "Class of Excellence", Energywi\$e Label with "Class of Good", the Sectoral Awards - Transport and Logistics (Certificate of Merit) from the Hong Kong Awards for Environmental Excellence, plus the Environmental Performance Certificate of Merit Winner of the 2008 Hong Kong Awards for Industries.

In 2007, the company has adopted from among the technologies available then a more mature and proven hybrid system for modifying 44 rubber-tyred gantry cranes (RTGs), each reducing about 40% of carbon dioxide emission as compared to a traditional diesel-powered RTG.

In 2011, the company further invests HK\$170 million in a massive project of converting its RTGs into electric-RTGs (E-RTGs), thereby contributing to cleaner air and quieter environment. This project involves a total of 94 units which will make the largest E-RTG fleet in the territory, of this fleet 81 units are scheduled to be completed by end of 2011. These E-RTGs will be powered by city electricity instead of built-in diesel generator set, which means zero carbon dioxide will be directly emitted by these cranes during their operation.

As Modern Terminals continues with its green journey, many more new milestones will be achieved.

現代貨箱碼頭在2009年取得ISO14001認證後，於2010年亦成功通過有關的年度審計。此外，公司所獲獎項包括：「香港環保卓越計劃」中的「交通及物流業優異獎」；在「減廢標誌」及「節能標誌」兩個項目中獲分別評定為卓越及良好級別；以及2008香港工商業獎環保成就優異證書。

早於2007年改裝44台膠輪式龍門起重機為混合動力系統，那在當時是比較成熟及可靠的技術。與傳統的柴油驅動龍門起重機相比，每台混合動力起重機已能減少二氧化碳排放量約40%。

2011年，現代貨箱碼頭進一步投資港幣1.7億進行大規模膠輪式龍門起重機改裝工程，致力令空

氣更清新、環境更安靜。這次大規模工程涉及共94台龍門起重機，工程完成後，公司將擁有全香港最龐大的電力驅動龍門起重機隊伍；當中，81台龍門起重機預計於2011年底改裝完成。改裝後的龍門起重機在碼頭堆場內起卸貨箱時，會利用市內供電，取代起重機上的柴油發電機，因此在操作時並無直接排放二氧化碳，換言之，將達致零直接排放。

現代貨箱碼頭將於綠色旅程上持續向前邁進，爭取更多成績。



Modern Terminals is the first local terminal operator honoured by Hong Kong Quality Assurance Agency's (HKQAA) CSR Advocate Mark 2010.

現代貨箱碼頭榮獲香港品質保證局頒發2010年度「企業社會責任先導者」標誌，是本港第一家碼頭營運商取得此殊榮。



Modern Terminals' massive project of converting a total of 94 E-RTGs, involving an investment of HK\$170 million, makes the largest E-RTG fleet in Hong Kong and helps create a much quieter and cleaner environment.

現代貨箱碼頭斥資港幣 1.7億把 94台膠輪式龍門起重機改裝為以電力驅動，將成為香港最龐大的電力驅動龍門起重機隊伍，同時營造更安靜的環境和更清新的空氣。



It has been our commitment at Modern Terminals to drive sustainable development of the container terminal industry and turn the “green terminal” concept into a reality. Through hosting terminal visits for the CS4 Schools programme, we shared our vision and experience on green journey with students who would help drive sustainability in future.

現代貨箱碼頭承諾努力推動行業持續發展，把『綠色碼頭』的理念付諸實踐。我們通過『學校商界跨接計劃』接待中學生參觀碼頭，分享綠色旅程上的經驗，讓薪火相傳。



Mr. K.T. Lee, Chairman of Environmental Committee
環保委員會主席李國東先生

